



Einhell®

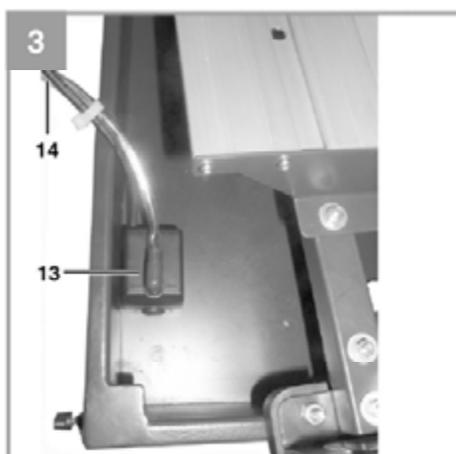
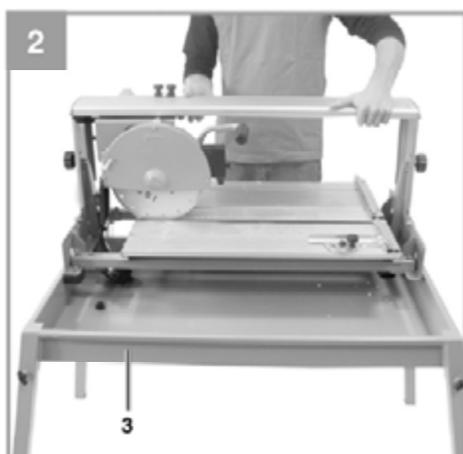
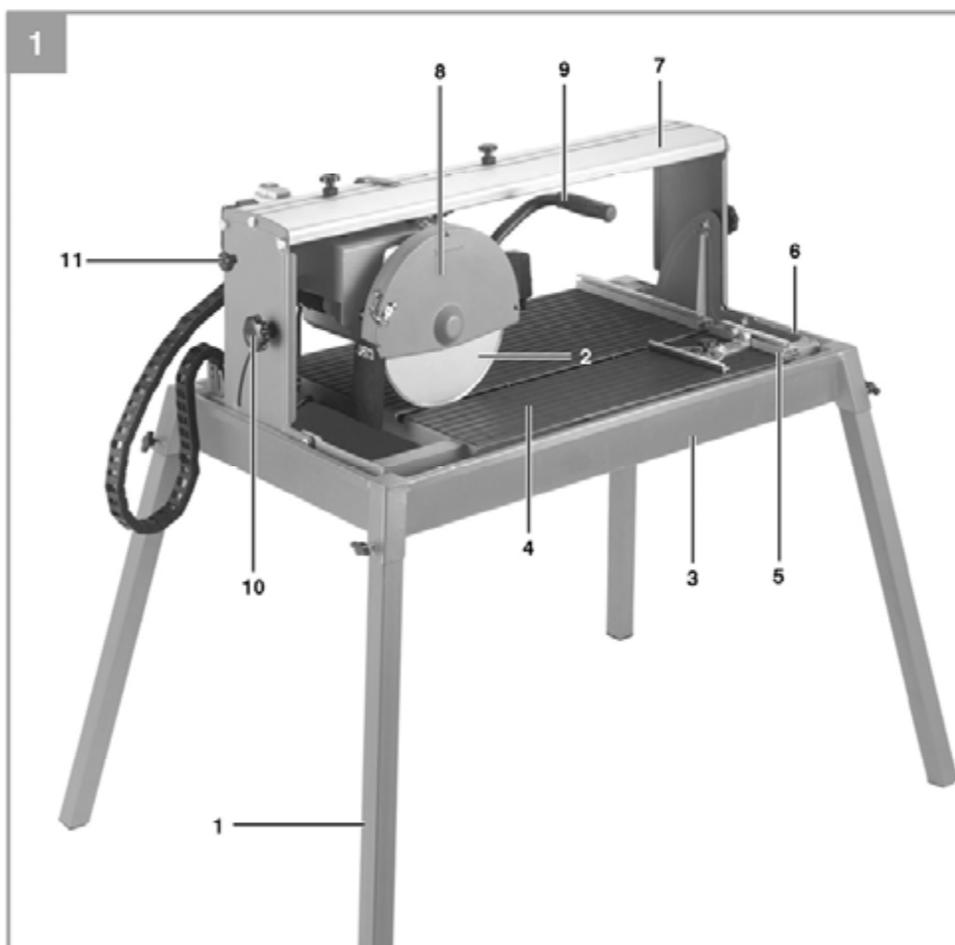
TE-SC 570 L

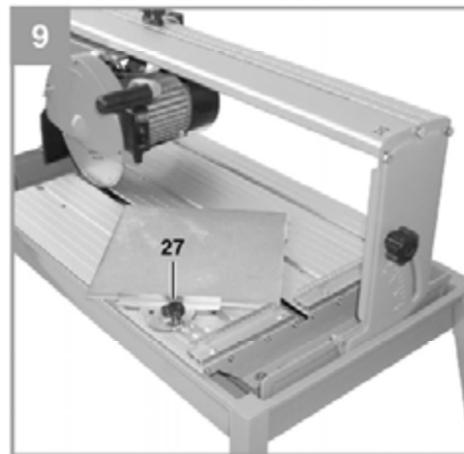
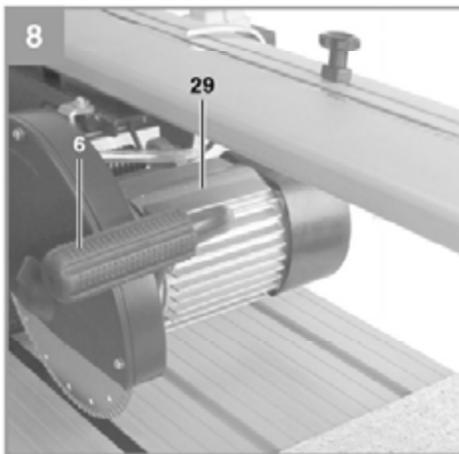
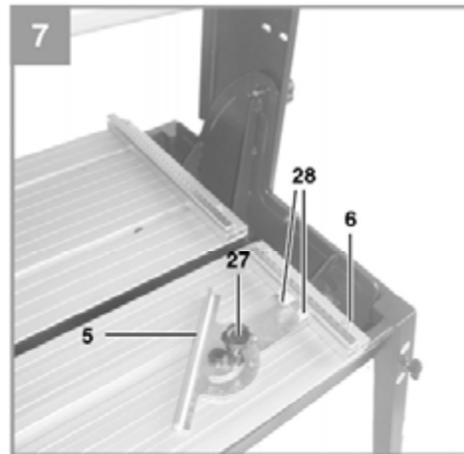
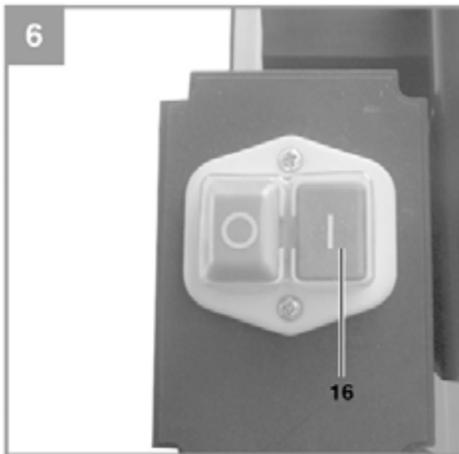
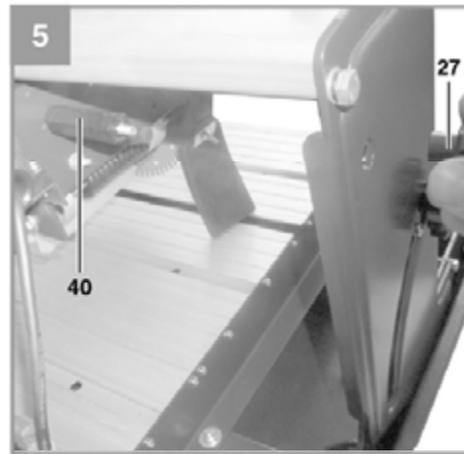
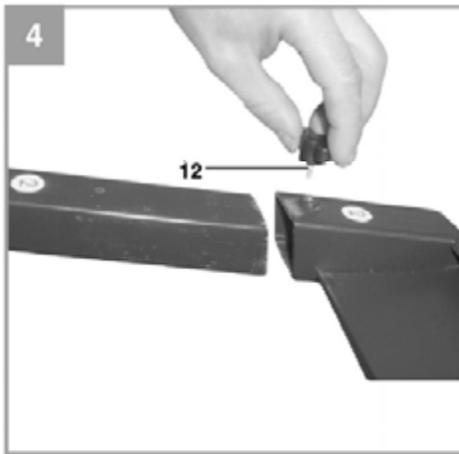
-
- D Originalbetriebsanleitung
Steintrennmaschine
 - RU Оригинальное руководство по эксплуатации
Камнерезная пила
 - F Mode d'emploi d'origine
Coupe-carrelage
 - I Istruzioni per l'uso originali
Tagliapietre
 - DK/ Original betjeningsvejledning
N Stenkapmaskine
 - S Original-bruksanvisning
Stensåg
 - HR/ Originalne upute za uporabu
BIH Stroj za rezanje kamena
 - RS Originalna uputstva za upotrebu
Mašina za rezanje kamena
 - CZ Originální návod k obsluze
Řezačka na kámen
 - SK Originálny návod na obsluhu
Rozbrusovačka na kameň

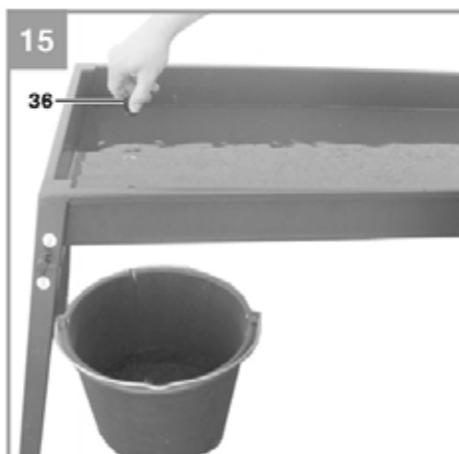
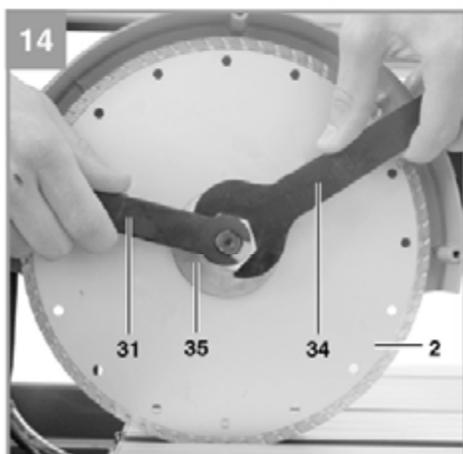
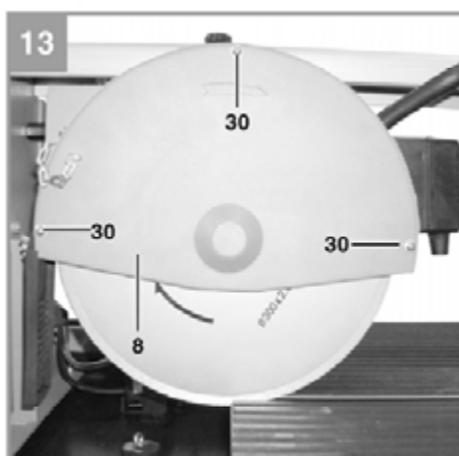
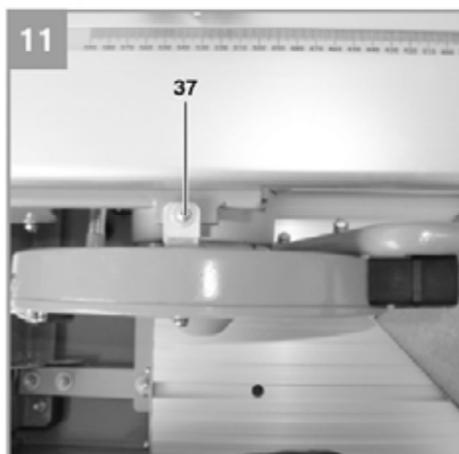
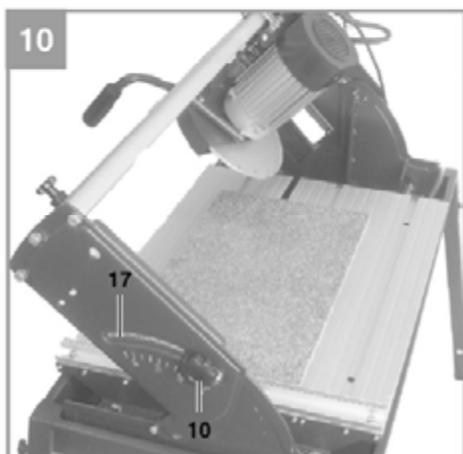


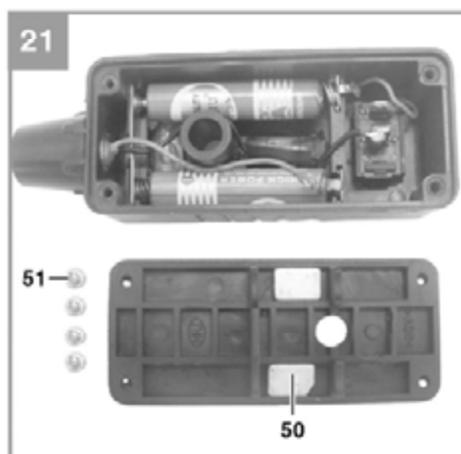
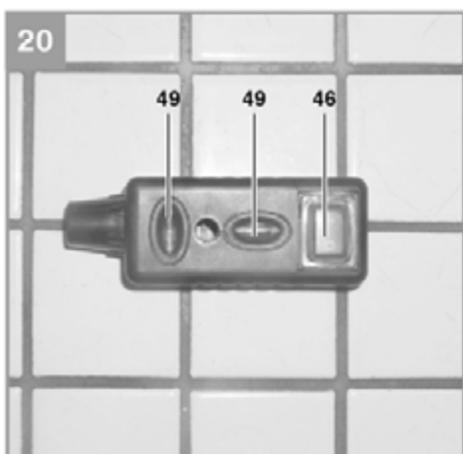
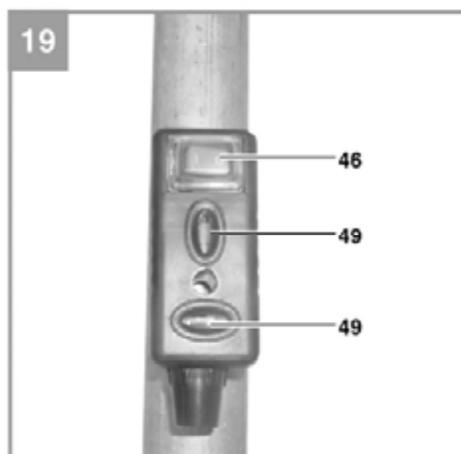
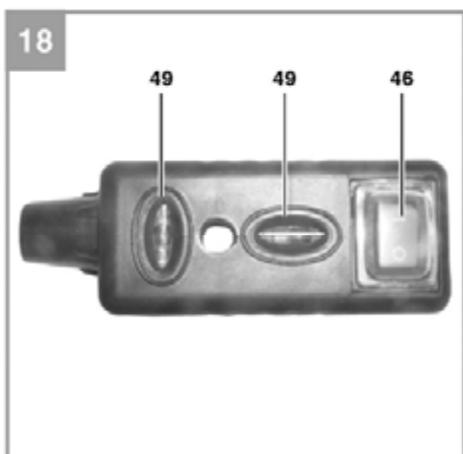
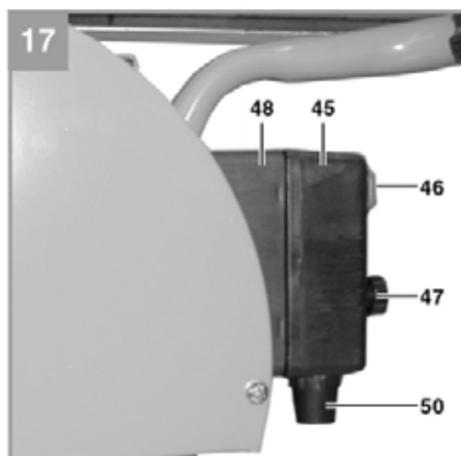
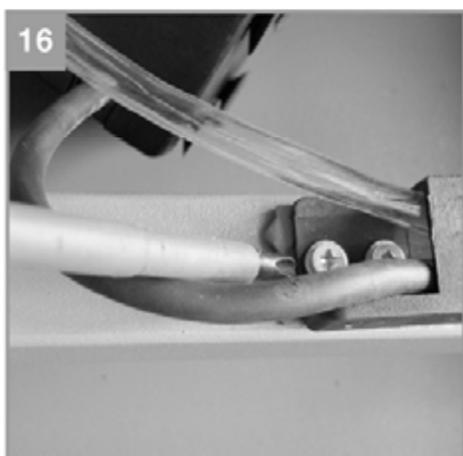
Арт. №: 43.014.44

Инв№: 11046











GB



"Внимание – Во избежание получения травм ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации"



Используйте наушники. Шумовое воздействие может привести к повреждению органов слуха.



Используйте респиратор. При работе с деревом или другими материалами может образоваться пыль, которая представляет вред для здоровья. Никогда не используйте устройство для работы с материалами, содержащими асбест!



Используйте защитные очки. Искры, обломки, осколки и пыль, образующиеся при работе устройства, могут привести к потере зрения.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждений при прикосновении к острому отрезному кругу.



Segmented diamond cutting wheels must not be used

Не используйте сегментированные алмазные отрезные круги



Перед промывкой пилы водой снимите лазер.

Важно!

Во избежание получения травм и повреждения устройства, при использовании оборудования необходимо соблюдать определенные меры предосторожности. Пожалуйста, внимательно изучите инструкцию по эксплуатации и информацию по безопасности.

Храните данное руководство в безопасном месте таким образом, чтобы содержащаяся в нем информация была доступна в любое время. В случае передачи оборудования другому лицу, также передавайте данное руководство и информацию по технике безопасности. Наша компания не несет ответственности за причинение ущерба или несчастные случаи, произошедшие в результате невыполнения данных инструкций и пренебрежения информацией по технике безопасности.

1. Информация по технике безопасности

Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией по технике безопасности, содержащейся в буклете, входящем в комплект поставки.

Внимание!

Ознакомьтесь с информацией и инструкциями по технике безопасности.

Любые нарушения правил и инструкций по технике безопасности могут привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Храните все правила и инструкции по безопасности в безопасном месте для последующего использования.

Специальная информация касательно лазера

Важно: Лазерное излучение

Смотреть на луча запрещено

Класс лазера: 2



- Не смотрите на лазерный луч без защитных очков.
- Никогда не смотри напрямую на траекторию пучка лазера.
- Никогда не направляйте лазерный луч на отражающие поверхности, а также на людей или животных. Даже незначительный лазерный луч может привести к повреждению глаз.
- **ВНИМАНИЕ!** Обязательно соблюдайте правила техники безопасности, приведенные в данном руководстве. Использование оборудования не по назначению может привести к опасному лазерному излучению или радиоактивному загрязнению.
- Никогда не открывайте лазерный модуль.

- Если вы не планируете использовать станок длительное время, достаньте батареи.

Дополнительные меры безопасности

- Установите станок на ровный нескользкий пол. Убедитесь в том, что пила не шатается.
- Убедитесь в том, что напряжение на паспортной табличке совпадает с напряжением в сети. После этого можете подключать силовую кабель в розетку питания.
- Используйте защитные очки.
- Используйте наушники.
- Используйте защитные перчатки.
- Никогда не используйте отрезные круги с трещинами. Немедленно их замените.
- Никогда не используйте сегментированные отрезные круги.
- **ВНИМАНИЕ!** Отрезной круг продолжает вращаться после отключения пилы!!!
- Никогда не прилагайте боковое давление для остановки отрезного круга.
- **ВНИМАНИЕ!** Алмазные отрезные круги необходимо постоянно охлаждать водой.
- Всегда отключайте питание перед заменой отрезного круга.
- Используйте только подходящие отрезные круги.
- Никогда не оставляйте станок в комнате с детьми без присмотра.
- Всегда отключайте пилу из розетки при проверке системы электродвигателя.
- Беспорядок в рабочей зоне может привести к несчастным случаям.
- При работе принимайте устойчивое положение. Избегайте нестандартных рабочих положений и всегда держите баланс.
- При заедании отрезного круга отключите оборудование и отключите его от сети питания; только после этого вы можете извлечь застрявший материал.

2. Общая схема и комплект поставки

2.1 Схема расположения (Рис. 1/3)

1. Ножки
2. Алмазный круг
3. Рама
4. Рабочий стол
5. Угловой упор
6. Ограждение
7. Пильная шина
8. Защитный кожух отрезного круга
9. Ручка
10. Винт со звездообразной головкой для регулировки угла
11. Винт со звездообразной головкой для защиты при транспортировке
12. Винты с накатанной канавкой
13. Насос для охлаждающей воды
14. Шланг
15. Мотор
16. Кнопка ВКЛ/ОТКЛ
17. Угловая шкала

2.2 Комплект поставки

- Снимите упаковку и аккуратно извлеките оборудование.
- Удалите упаковочный материал и все упаковочные и/или транспортировочные скобы (при наличии).
- Проверьте наличие всех компонентов.
- Проверьте оборудование и приспособления на наличие повреждений.
- По возможности сохраняйте упаковку до окончания гарантийного периода.

Важно:

Храните оборудование и упаковочные материалы вдали от детей. Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, фольгой или мелкими деталями. Существует опасность заглывания или удушения!

- Камнерезная пила
- Рама (3)
- Насос для охлаждающей воды (13)
- Угловой упор (5)
- Ножки (1)
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Инструкции по технике безопасности

3. Целевое использование

Камнерезная пила может применяться для стандартной резки бетонных панелей, булыжников, мрамора и гранитных плит, кирпичей, плитки, и т.д. если они имеют соответствующий размер. Пила предназначена для личного применения, а также для бизнеса. Пила не должна использоваться для резки дерева или металла.

Станок предназначен исключительно для целевого использования. За любые повреждения или травмы, связанные с использованием оборудования не по назначению, несет ответственность пользователь/оператор, а не производитель. Используйте только подходящие отрезные круги. Никогда не используйте диски для пилы. Целевое использование заключается в соблюдении инструкций по технике безопасности, монтажу, а также советом по эксплуатации, приведенных в данной инструкции по эксплуатации. Все лица, эксплуатирующие или обслуживающие станок, должны ознакомиться с вышеуказанными потенциальными опасностями.

В дополнение, необходимо строго соблюдать местные правила техники безопасности и другие общие правила охраны здоровья и

безопасности на рабочем месте. В случае внесения каких-либо изменений в конструкцию станка, гарантия изготовителя теряет силу, и при этом он не несет ответственности

за любые травмы, вытекающие в результате внесения таких изменений. Остаточные риски невозможно полностью исключить даже при надлежащей эксплуатации оборудования. Конструкция станка представляет следующие возможные риски:

- Контакт с открытым отрезным кругом.
- Контакт с вращающимся отрезным кругом.
- Выбрасывание осколков отрезного круга.
- Отбрасывание материала или его частиц.
- Повреждение органов слуха в случае работы без защитных наушников.

4. Технические данные

Мощность мотора	1500 W S2 20 min
Частота вращения двигателя	3000 об/мин
Мотор переменного тока	230 В ~ 50 Гц
Класс изоляции мотора	Класс В
Тип защиты	IP54
Размер стола	630 x 450 мм
Длина пропила	570 мм
Длина хода	570 мм
Максимальная толщина детали 90°	60 мм
Максимальная толщина детали 45°	48 мм
Алмазный круг	0 250 x 0 25,4
Класс лазера	2
Длина волны лазера	650 нм
Выходной сигнал лазера	< 1 мВт
Питание лазера	2 x 1,5 В (AAA)
Вес	54 кг

Коэффициент нагрузки:

Коэффициент нагрузки, равный S2 20 мин (повторно-кратковременный режим работы) означает, что электродвигатель может работать непрерывно при номинальном уровне мощности (1500 Вт) не превышая время, указанное на ярлыке с техническими характеристиками (период 20 минут во включенном состоянии).

В случае несоблюдения временного ограничения, двигатель перегреется. При отключении двигатель снова охлаждается до пусковой температуры.

Звук и вибрация

Значения звука и вибрации измерены в соответствии с Директивой EN 61029.

Работа под нагрузкой

L_{pA} уровень звукового давления	94,5 дБ(A)
K_{pA} отклонение	3 дБ
L_{WA} уровень звуковой мощности	107,5 дБ(A)
K_{WA} отклонение	3 дБ

Работа без нагрузки

L_{pA} уровень звукового давления	76 дБ(A)
K_{pA} отклонение	3 дБ
L_{WA} уровень звуковой мощности	89 дБ(A)
K_{WA} отклонение	3 дБ

Поддерживайте шумовое и вибрационное воздействие на минимальном уровне.

- Используйте только полностью исправное оборудование.
- Производите регулярное техническое обслуживание и очистку оборудования.
- Скорректируйте манеру работы в соответствии с режимом эксплуатации оборудования.

- Не допускайте перегрузки оборудования.
- Своевременно проводите обслуживание оборудования.
- Отключайте устройство, когда оно не используется.
- Используйте перчатки.

Остаточные риски

Даже при использовании электроинструмента в соответствии с инструкциями, полностью исключить определенные остаточные риски невозможно. Потенциальные риски, связанные с особенностями конструкции и схемой оборудования:

1. Повреждение легких при отсутствии респиратора во время работы.
2. Повреждение органов слуха при отсутствии соответствующей защиты.
3. Ущерб здоровью, вызванный вибрацией рук при использовании оборудования в течение продолжительного периода времени или в результате неправильной наладки и технического обслуживания.

5. Перед запуском оборудования

Перед тем, как подключить оборудование к источнику питания, убедитесь в том, что данные на паспортной табличке соответствуют параметрам используемой электросети.

Всегда отключайте силовой кабель из розетки питания перед настройкой оборудования.

- Пилу необходимо установить на твердое основание, т.е. ее необходимо зафиксировать на станине, на опорной раме, которая входит в комплект поставки, либо на другом основании.
- Перед первым включением пилы необходимо хорошо закрепить все крышки и защитные устройства.
- Отрезной круг должен свободно вращаться.

Установка шланга и направляющей кабеля (Рис. 16)

Монтаж опорной рамы и насоса охлаждающей воды (Рис. 2-4)

- Закрепите ножки (1) к желобу для отвода воды с помощью винтов с накатанной головкой (12).
- Установите камнерезную пилу в сборе в желоб (3).
- Установите насос для охлаждающей воды (13) в желоб для отвода воды и закрепите к основанию с помощью чашечных присосок. Насос, кабель и шланг охлаждающей воды (14) не должны попадать в зону резки.
- Заполните водой до тех пор, пока насос (13) полностью не погрузится в воду.

- Снимите винт со звездообразной головкой (11) и прокладку (40).

Важно: Перед демонтажем пилы из желоба либо перед транспортировкой, необходимо снова зафиксировать узел резки с помощью винта со звездообразной головкой (11) и прокладки (40).

Важно:

Для надлежащей эксплуатации постарайтесь не изгибать шланг охлаждающей воды (14) при монтаже.

ВНИМАНИЕ!

Убедитесь в том, что силовой кабель и шланг подачи охлаждающей воды не попадают в зону резки.

6. Эксплуатация

6.5 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ (Рис. 6)

- Для включения пилы установите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (16) в положение "I".
- Перед началом резки дождитесь, пока отрезной круг наберет максимальную скорость и насос подачи воды (13) начнет подавать воду на отрезной круг.
- Для отключения пилы переведите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (16) в положение "0".

6.6 Резка под углом 90° (Рис. 7/8).

- Ослабьте винт со звездообразной головкой (27).
- Установите угловой упор (5) на 90° и затяните винт со звездообразной головкой (27).
- Затяните винты (28) для фиксации углового упора (5).
- Переместите головку пилы (29) в дальний конец с помощью ручки (9).
- Разместите распиливаемый материал вплотную к ограждению (6) на угловом упоре (5).
- Включите камнерезную пилу.
- **ВНИМАНИЕ!** Дождитесь подачи охлаждающей воды на отрезной круг (2).
- Плавно и медленно перемещайте головку пилы (29) вперед через распиливаемый материал с помощью ручки (9).
- Отключите камнерезную пилу после завершения резки.

6.1 Диагональная резка под углом 45° (Рис. 9)

- Установите угловой упор (5) на 45°.
- Производите резку как описано в пункте 6.2.

6.2 Продольная резка под углом 45°, "резка по длине" (Рис.10)

- Ослабьте винт со звездообразной головкой (10).
- Наклоните направляющую планку (7) влево на 45° по угловой шкале (17).
- Затяните винт со звездообразной головкой (10).
- Производите резку как описано в пункте 6.2.

6.4.1 Резка крупных деталей (Рис. 11/12)

Для резки крупных деталей, узел резки можно поднять выше. В таком положении можно резать детали длиной до 570 мм (максимальной толщиной до 38 мм).

- Для этого снимите верхний винт (37).
- Узел резки поднимется вверх автоматически.
- После этого можно производить резку с соответствии с разделами 6.2 – 6.4. В таком случае необходимо приложить немного большее давление на ручку.

6.3 Замена алмазного отрезного круга (Рис. 13/14)

- Отключите силовой кабель.
- Открутите 3 винта (30) и снимите защитный кожух (8) отрезного круга.
- Зафиксируйте и удерживайте вал мотора ключом (31).
- Открутите гайку фланца с помощью ключа (34) в направлении вращения отрезного круга (2). **ВНИМАНИЕ!** Левосторонняя резьба.)
- Снимите наружный фланец (35) и отрезной круг (2).
- Перед установкой нового диска, тщательно очистите фланец.
- Для установки нового отрезного круга проделайте вышеуказанные операции в обратном порядке затяните фланец.
- **ВНИМАНИЕ!** Обратите внимание на направление вращения отрезного круга!
- Установите защитный кожух (8) диска обратно.

6.4 Использование лазера (Рис. 17-21)

6.6.1 Стационарный режим (Рис. 17/18)

Для включения: Переведите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (46) в положение "I".

Для выключения: Переведите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (46) в положение "0".

Включение лазера (45). Лазерный луч проецируется на разрезаемый материал, обеспечивая

ровную отметку для резки. Вы также можете дополнительно отрегулировать лазер с помощью винта (47). Для этого необходимо открутить винт (47) на несколько оборотов. После этого лазер (45) можно перемещать и регулировать в вертикальной и горизонтальной плоскости на переходнике (48). Затяните винт (47) после завершения регулировки.

6.6.2 Использование лазерного уровня (Рис. 17-20)

Открутите винт (47). После этого лазер (45) можно снять с адаптера (48) и использовать в качестве внешнего лазерного уровня. Лазер (45) оборудован двумя спиртовыми уровнями (49), которые используются для регулировки в вертикальной и горизонтальной плоскости. Опорная плита (50) лазера является магнитной для надежной установки на соответствующих поверхностях.

На рисунках 19 и 20 приведено два примера эксплуатации.

6.6.3 Замена батареек

Открутите 4 винта (51) и снимите опорную плиту (50). Извлеките старые батареи и установите новые. После этого прикрутите опорную плиту (50) обратно.

7. Замена силового кабеля

Во избежание опасности, при повреждении силового кабеля, его замену должен производить изготовитель, служба гарантийного обслуживания либо надлежащим образом обученный персонал.

8. Очистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей

Перед началом любых работ по очистке необходимо отключать вилку из розетки питания.

8.1 Очистка

- Регулярно очищайте пилу от пыли и грязи. Очистку лучше всего производить мягкой кистью или тканью.
- Никогда не используйте щелочи для очистки пластмассовых деталей.
- Регулярно очищайте желоб (3) и насос подачи охлаждающей воды (13), в противном случае не будет обеспечено надлежащее охлаждение алмазного отрезного круга (2).

8.2 Обслуживание

Регулярно смазывайте все движущиеся части.

8.3 Транспортировка

- Перед транспортировкой необходимо полностью слить охлаждающую жидкость.

- Не наклоняйте пилу, используя устройства безопасности.

8.4 Заказ запасных частей:

При заказе запасных частей укажите следующую информацию:

- Тип оборудования
 - Артикул оборудования
 - Идентификационный номер оборудования
 - Номер необходимой запасной части
- Обновленную информация о ценах можно получить на сайте: www.isc-gmbh.info

9. Утилизация и переработка

Оборудование поставляется в упаковке, предотвращающей повреждения при транспортировке. Сырье, используемое для изготовления упаковочного материала, может перерабатываться либо использоваться повторно. Оборудование и аксессуары изготовлены из различных типов материалов, включая металл и пластмассу. Неисправные компоненты следует утилизировать как специальные отходы. Проконсультируйтесь у регионального дилера или в соответствующих органах.

10. Хранение

Храните оборудование и аксессуары в местах, недоступных для детей, в прохладном и сухом месте при температуре выше нуля. Идеальная температура хранения - от 5 до 30 °C. Электроинструмент следует хранить в заводской упаковке.

11. Утилизация батареек

Батарейки содержат материалы, представляющие потенциальную опасность для окружающей среды. Никогда не выбрасывайте батарейки в бытовые мусорные корзины, в огонь или в воду. Батарейки необходимо собрать, переработать либо утилизировать безвредным для окружающей среды образом. Отправьте ваши старые батарейки по адресу iSC GmbH, Eschenstrasse 6 in D-94405 Ландау. В таком случае вы можете быть уверены, что оборудование будет надлежащим образом утилизировано изготовителем.

